

Wichtige Hinweise

Handsender gehören nicht in Kinderhände!

Handsender dürfen nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!
Die Bedienung des Handsenders muss mit Sichtkontakt zum Tor erfolgen! Das Einlernen, Ändern oder Erweitern des Funk-Systems ist immer in der Garage in Antriebsnähe vorzunehmen!
Für die Erweiterung des Funk-Systems sind ausschließlich Originaleile zu verwenden!

- Die Handsender sind vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen!
- Die Handsender sind vor Feuchtigkeit und Staubbelastung zu schützen.

Bei Nichtbeachtung kann durch einen Feuchtigkeiteintritt die Funktion beeinträchtigt werden!

Zulässige Umgebungstemperatur: -20 °C bis +60 °C

Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite der Fernsteuerung haben!

Bild 1

Handsender HS, HSM und HSE

- (a) LED
- (b) Handsendertasten
- (c) Batteriefachdeckel
- (d) Batterie
- HS/HSM: 1 x 12 V Batterie, Typ 23A, Alkali-Mangan
- HSE2: 1 x 6 V Batterie, Typ 11A, Alkali-Mangan
- (e) Resetstaster

WANRUNG**Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp**

Wenn die Batterie durch einen falschen Batterietyp ersetzt wird, dann besteht die Gefahr einer Explosion.

► Verwenden Sie nur den empfohlenen Batterietyp.

Bild 2/3

Erweiterung des Funk-Systems mit weiteren Handsendern HS1, HS4, HSM4 oder HSE2

Hinweis
Ist kein separater Zugang zur Garage vorhanden, so ist jedes Einlernen, Ändern oder Erweitern des Funk-Systems innerhalb der Garage durchzuführen.

Außerdem ist darauf zu achten, dass sich im Bewegungsbereich des Gesteins keine Personen und Gegenstände befinden.

1. Den Sender, der den Code "vererben" soll (Vererbungssender) (A) und den Sender, der den Code lernen soll (Lernsender) (B), direkt nebeneinander halten. Die LED des Vererbungssenders leuchtet nun kontinuierlich.
3. **Sofort danach** die gewünschte zu lernende Taste des Lernsenders drücken und gedrückt halten - die LED des Lernsenders blinkt zuerst für 4 Sek. langsam und beginnt bei erfolgreichem Lernvorgang schneller zu blinken.
4. Die Tasten vom Vererbungssender und vom Lernsender loslassen.

Eine Funktionsprüfung durchführen!
Bei einer Fehlerfunktion sind die Schritte 1-4 zu wiederholen.

ACHTUNG!
Während des Lernvorganges kann bei der Betätigung des Vererbungssenders eine Torfahrt ausgelöst werden, wenn sich ein darauf programmierte Empfänger in der Nähe befindet!

Hinweis

Wenn während des langsamen Blinkens die Taste des Lernsenders losgelassen wird, wird der Lernvorgang abgebrochen.

EU-Konformitätserklärung

Hersteller:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresse:

Upheider Weg 94-98

D-33803 Steinhausen

Hiermit erklärt der o. a. Hersteller, dass sich dieses Produkt

Artikel-Bezeichnung/Artikel-Kennzeichnung/Gerätetyp/Frequenz

HS1 | HS1-868 | HSM4 | 868,3 MHz

HS4 | HS4-868 | HSM4 | 868,3 MHz

HSM4 | HSM4-868 | HSM4 | 868,3 MHz

HS4M | HSM4-868-CH | HSM4-868-CH | 868,3 MHz

HSE2 | HSE2-868 | HSE2 | 868,3 MHz

HS4 | HS4-40 | S850 | 40,685 MHz

HS4M | HSM4-40 | S850 | 40,685 MHz

HSE2 | HSE2-40 | S521-H20 | 40,685 MHz

HS4 | HS4-433 | S361 | 433,92 MHz

HS4M | HSM4-433 | S361 | 433,92 MHz

HSE2 | HSE2-433 | S385 | 433,92 MHz

Bestimmungsgemäße Verwendung:
Bedienung von Antrieben und deren Zubehör

Sendefrequenz:

40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Strahlungsleistung:

max. 10 mW (EIRP)

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der nachstehend aufgeführten Richtlinien bei bestimmungsgemäßer Verwendung entspricht:

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Die Learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

Avvertenze importanti

Tenere i telecomandi lontani dalla portata dei bambini!

I telecomandi devono essere utilizzati esclusivamente dalle persone che sono a conoscenza di come funzionano i sistemi di chiusura telecomandati. L'uso del telecomando è consentito solamente quando la porta è completamente sotto controllo visivo! Eseguire la programmazione del comando a distanza sempre all'interno del garage vicino alla motorizzazione! Per la messa in funzione del comando a distanza vanno utilizzate esclusivamente le parti originali!

- Proteggere i telecomandi dall'esposizione diretta del sole!
- Proteggere i telecomandi dall'umidità della polvere.

In caso di mancata osservanza di quanto sopra l'eventuale penetrazione di umidità può danneggiare il funzionamento!

Temperature ammesse:
da -20°C a +60°C

Le condizioni architettoniche del luogo possono eventualmente influire sulla portata del comando a distanza!

Figura 1

Telecomandi HS, HSM e HSE

- (a) LED
- (b) Tasti di comando
- (c) Coperchio del vano batteria
- (d) Batterie
HS/HSM: Batteria 1 x 12 V,
tipo 23A, alcalina al manganese
HSE2: Batteria 1 x 6 V,
tipo 11A, alcalina al manganese
- (e) Tasto di reset

2011/53/EU (RED)
Direttiva UE concernente le apparecchiature radio

2011/65/EU (RoHS)
Sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Norme e specifiche applicate:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Sicurezza (Art. 3.1(a) della 2014/53/UE)

EN 62479:2010
Salute (Art. 3.1(a) della 2014/53/UE)
(Secondo il capitolo 4.2, il prodotto soddisfa automaticamente la norma, poiché la potenza irradiata efficace (EIRP), verificata secondo la norma ETSI EN 300220-1, è inferiore al limite di esclusione di portata bassa Pmax von 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

Compatibilità elettromagnetica (Art. 3.1(b) della 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

ETSI EN 300220-2 V3.1.1

Utilizzo efficiente dello spettro delle radiofrequenze (Art. 3.2 della 2014/53/UE)

**HS/HSM: Batteria 1 x 12 V,
tipo 23A, alcalina al manganese
HSE2: Batteria 1 x 6 V,
tipo 11A, alcalina al manganese**

HSE2: 33803 Steinhausen

Instrução

Se, durante a intermitência lenta, se soltar a tecla do emissor codificado será interrompido o procedimento de codificação.

Declaração de conformidade UE

Fabricante:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Morada:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhausen

O fabricante acima referido declara por este meio que este produto

Designação do artigo/Identificação do artigo/Tipo do equipamento/
Frequência

HS1	HS1-868	HS/M4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS/M4	868,3 MHz
HS4M	HS4M-868	HS/M4	868,3 MHz
HS4M	HS4M-868-CH	HS/M4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HS4M	HS4M-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HS4M	HS4M-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HS4M	HS4M-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Utilização segundo as disposições:

Acionamento de automatismos e seus acessórios

Frequência de transmissão:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Potência radiada:
max. 10 mW (EIRP)

devido à sua conceção e tipo de construção, assim como na versão por nós comercializada, está em conformidade com os requisitos relevantes básicos das diretrizes apresentadas em seguida:

2014/53/EU (RED)

Equipamentos de rádio

2011/65/EU (RoHS)
Restrição do uso de substâncias perigosas

Deklaracija zgodnosti UE

Producent:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adres:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhausen

Wyższy wymieniony producent oświadcza niniejszym, że ponizszy produkt

Nazwa artykułu/Oznaczenie artykułu/Typ urządzenia/Częstotliwość

HS1	HS1-868	HS/M4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS/M4	868,3 MHz
HS4M	HS4M-868	HS/M4	868,3 MHz
HS4M	HS4M-868-CH	HS/M4-868-CH	868,3 MHz

HS2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz
HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HS4M	HS4M-40	S850	40,685 MHz

HS2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz
HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HS4M	HS4M-433	S361	433,92 MHz

HS2	HSE2-433	S385	433,92 MHz
HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HS4M	HS4M-433	S361	433,92 MHz

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem:

do obsługi napędów i ich wyposażenia dodatkowego

Częstotliwość robocza nadajnika:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Moc wypromienowania:
max. 10 mW (EIRP)

pod warunkiem stosowania zgodnego z przeznaczeniem spłania właściwe zasadnicze wymogi zawarte w niżej wymienionych dyrektywach ze względu na rodzaj konstrukcji oraz wersję wykonania wprowadzona przez nas do obrotu:

2014/53/EU (RED)
dyrektywa UE dotycząca urządzeń radiowych

2011/65/EU (RoHS)

dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niebezpiecznych substancji

Stosowane normy oraz specyfikacje:

EN 62368-1:2014 + AC:2015
Ochrona bezpieczeństwa i zdrowia ludzi (artykuł 3.1a) dyrektywy 2014/53/UE

EN 62479:2010
Ochrona zdrowia i bezpieczeństwa (artykuł 3.1a) dyrektywy 2014/53/UE

EN 301489-1 V2.2.0
EN 301489-3 V2.1.1

Kompatybilność elektromagnetyczna (artykuł 3.1b) dyrektywy 2014/53/UE

EN 300220-1 V3.1.1
EN 300220-2 V3.1.1

Użycie efektywne do spektrów radiofrequencji (artykuł 3.2a) dyrektywy 2014/53/UE

HS1

HS4

HS4M

HSE2

HS4-40

HS4-433

S850

HS2

HSE2-40

S521-H20

HS4-40

HS4-433

S361

HS4-40

HS4-433

S361

HS4-40

HS4-433

S361

HS4-40

HS4-433

S385

РУССКИЙ

Важные замечания

Не позволяйте детям пользоватьсяся радиостанциями!

Радиостанции ручного управления должны использоваться исключительно лицами, знакомыми с режимом работы ворот дистанционно-го управления!

При эксплуатации радиостанции ручного управления ворота должны постоянно оставаться в поле зрения пользователя!

Программирование дистанционного управления следует осуществлять только в гаражах, в непосредственной близости от привода!

При вводе дистанционного управления в эксплуатацию необходимо использовать только оригинальные запасные части!

- Не допускайте попадания на радиостанцию прямых солнечных лучей!

- Предохраняйте радиостанции от попадания на них влаги и пыли.

Несоблюдение данных требований может привести к попаданию влаги в устройство, что станет причиной сбоев в его работе!

Допустимая температура окружающей среды: От -20°C до +60°C

Местные условия могут отразиться на радиусе действия дистанционного управления!

Рисунок 1 Радиостанции ручного управления HS, HSM4 и HSE2

(a) Светодиод;
(b) Клавиши управления;
(c) Крышка гнезда для размещения батареи;
(d) Батарея;
HS/HSM:
Батарейка 1 x 12 V, тип 23A, щелочная марганцевая HSE2:
Батарейка 1 x 6 V, тип 11A, щелочная марганцевая
(e) Клавиша сброса;

ОПАСНО
Опасность взрыва из-за батарейки неправильного типа
Если батарейку заменить батарейкой неправильного типа, то есть опасность взрыва.
► Используйте только рекомендованный тип батарейки.

Рисунок 2/3
Расширение дистанционного управления за счет использования дополнительных радиостанций ручного управления HS1, HS4, HSM4 или HSE2

Примечание
В случае отсутствия отдельного доступа в гараж любое изменение или расширение программы следует осуществлять внутри гаража.
В процессе программирования и расширения дистанционного управления необходимо следить за тем, чтобы в диапазоне перемещения ворот не находились люди или предметы.

- Передатчик «наследующий» код (A) и передатчик в который задается код (программируемый передатчик) (B), следует удерживать в непосредственной близости друг от друга.
- Нажать на нужную клавишу передатчика, наследующего код, и удерживать ее в нажатом состоянии. Светодиод передатчика наследующего код будет гореть постоянно.
- Сразу же после этого нажать подлежащую программированию клавишу программируемого передатчика, и удерживать ее в нажатом состоянии.
- Светодиод программируемого передатчика будет начинать медленно мигать на протяжении 4 секунд, а после удачного выполнения процесса программирования начнет мигать быстрее.

- Отпустить клавишу, наследующего код передатчика и клавишу программируемого передатчика.
- Выполнить эксплуатационную проверку!
- В случае сбоя следует повторить действия под пунктами 1-4.

Внимание!
В случае наличия в непосредственной близости запрограммированного на данный процесс приемника, в процессе программирования при приведении в действие наследующего код передатчика может произойти перемещение ворот!

Примечание
Если при медленном мигании светодиода отпустить клавишу программируемого передатчика, процесс программирования прервется.

Заявление о соответствии требованиям EC

Фирма-производитель:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Адрес:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhausen

Настоящим вышеуказанным
фирма-производитель заявляет,
что данное изделие

Обозначение изделия/Маркировка изделия/тип устройства/Частота

HS1	HS1-868	HSM4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HSM4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HSM4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz

</

Vigtige anvisninger

Børn må ikke kunne få fat i håndsenderen!

Håndsenderne må kun benyttes af personer, der er instrueret i det fjerntrydte portaleags funktion! Betjeningen af håndsenderen skal finde sted med fuld udsyn til porten! Programmeringen af fjernstringen skal altid foretages i garagen i nærværelsen af portåbneren! Anvend udelukkende originale dele tilibrugtning af fjernstringen!

- Håndsenderne skal beskyttes mod direkte sollys!
- Håndsenderne skal beskyttes mod fugt og støvelbelastning.

I tilfælde af overtrædelse eller tilslutningsfejl kan funktionen forringes pga. fugt, der kommer ind i apparatet!

Tilladt omgivende temperatur: -20°C til +60°C

De lokale forhold kan påvirke fjernstringers rækkevidde!

Anvendte standarder og specifikationer:

EN 62368-1:2014 + AC:2015
Sikkerhed (artikel 3.1(a) i
2014/53/EU)

EN 62479:2010

Sundhed (artikel 3.1(a) i
2014/53/EU) (Iht. kapitel 4.2 opfyl-
der produktet automatisk kravene i
denne standard, da strålingseffekten
(EIRP), kontrolleret iht. ETSI
EN 300220-1, er lavere end
laveffekt-eksklusionsgrænsen Pmax
på 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0

ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetisk kompatibilitet
(artikel 3.1(b) i 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Effektiv udnyttelse af radiospektret
(artikel 3.2 i 2014/53/EU)

I tilfælde af ændringer på apparatet,
der ikke er udført med vort
samtykke, mister denne erklæring
sin gyldighed.

Steinhausen, 01.09.2017



Axel Becker
Virksomhedsledelse

SLOVENSKY

Dôležitý pokyny

Ručné vysieláče nepatria do rúk deťom!

Ručné vysieláče sú používať osoby, ktoré boli poučené o spôsobe fungovania diaľkovo ovládaných bránových zariadení! Používanie ručného vysieláča musí byť len v optickom kontakte s bránon. Programovanie diaľkovejho ovládania treba previest vždy v garáži v blízkosti pohonu!

Prie uvedení diaľkoveho ovládania pre výrobky používajte výhradne originálne diely!

- Chráňte ručný vysieláč pred priamy slnčným žiareniom!
- Chráňte ručný vysieláč pred výklofou a prachom.

Pri nedodržaní môže byť pri vniknutí vlnnosti obmedzená funkčnosť!

Pripustná teplota okolia:
-20 °C bis +60 °C

Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah diaľkoveho ovládania!

obrázok 1
ručný vysieláč HS, HSM a HSE

- (a) LED
- (b) ovládacie tlačidlá
- (c) úzaver priestoru pre batériu
- (d) batéria
- (e) resetovacie tlačidlo

VÝSTRAHA
Nebezpečenstvo výbuchu kvôli nesprávnemu typu batérie
Ak sa nahradi batéria nesprávnym typom batérie, potom hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
► Používajte iba odporúčaný typ batérie.

obrázok 2/3
Rozšírenie diaľkoveho ovládania diaľšimi ručnými vysieláčmi HS1, HS4, HSM4 alebo HSE2

Upozornenie
Ak nie je k dispozícii osobitný vchod do garáže, musia sa akákoľvek zmena alebo rozšírenie programovaní previest po vnútnej garáži. Pri programovaní a rozšírení diaľkoveho ovládania treba dbať na to, aby sa v trámkom priestore brány nenachádzali žiadne osoby ani predmety.

1. Slip knapmenu pá senderen,
der videregiver koden, og på
senderen, som indlæres.

Gennemfor en funktionstest!
Gentag trin 1-4 ved en fejfunktion.

BEMÆRK!
Under indlæggsprocessen kan det ved betjeningen af den sender, der skal videregive en kode, hænde, at en port bliver aktiveret, hvis en programmeret modtager befindet sig i nærværelsen!

Bemærk
Hvis knappen på håndsenderen, der skal indlæres, slippes under den langsomme blinken, atbydes indlæringen.

EU-overensstemmelseserklæring

Producent:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresse:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhausen

Herved erklærer den overnævnte producent, at det følgende produkt

Artikelbetegnelse/Artikel-mærknings/Apparatstype/Frekvens

HS1	HS1-868	HS1(M4)	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS1(M4)	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS1(M4)	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HS1(M4-868-CH)	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HS2	868,3 MHz

Hændsendere:

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

Tilsligtet anvendelse:

Betjening af åbne og åbnernes tilbehør

Sendrefrekvens:

40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Strålingseffekt:

Maks. 10 mW (EIRP)

på grundlag af dets udformning og konstruktionsmålene, samt den udørfelse, vi har bragt i omlob, ved tilsligtet anvendelse stemmer overens med de i denne sammenhæng grundlæggende retningslinjer, som er antadt nedenfor:

2014/53/EU (RED)

EU-direktiv om radioudstyr

2011/65/EU (RoHS)

Indskærknings af brugen af farlige stoffer

Oznámenie prvkú/Charakteristika prvkú/Typ pristrojov/Frekvencia

HS1	HS1-868	HS1(M4)	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS1(M4)	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS1(M4)	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HS1(M4-868-CH)	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HS2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

2. Uzaktan kumandanın arzu edilen düzimesine basınır ve basılı tutunır. Uzaktan kumandanın LED'si sürekli olarak yanıp sönmeye başlar ve ögrenmeye başarılmıştır.

3. **Hemen ardından**, iç butonu öğrenmesini istenen düzimesine basınır ve basılı tutunır.

4. Bilgiyi aktaran kumandanın ve bilgiyi alan kumandanın düğmelerini serbest bırakır.

Bir fonksiyon testi gerçekleştiriniz! Hatalı bir fonksiyon durumunda 1-4 adımlarını tekrarlayıniz.

DİKİKAT!

Ön reme işlemi sırasında kodu aktaracak olan vericinin dömesine basılması durumunda, yukarıda buna göre programlanmış bir alıcıların bulunması halinde, başka bir kapının çalışmasına sebebiyet verebilir!

UYARI
Yavaşça yanıp sönen sırasında kodu alan vericinin düzmesinin serbest bırakılmasının halinde, öreme işlemi yardımcı olamaz.

AB Uygunluk Beyanı

Üretici:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adres:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhausen

İşbu belgeyle, yukarıda belirtilen üretici, bu ürünün

Ürün Adı/Ürün Tanımı/Cihaz tipi/Harita

HS1	HS1-868	HS1(M4)	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS1(M4)	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS1(M4)	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HS1(M4-868-CH)	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HS2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HS4	HS4-40	S85	

